

# OTA INFORMA

EDICIÓN 10 DE ENERO DE 2026  
Asociación Internacional de Ota



*Feliz Año 2026*

## 27° Concurso de Oratoria en Lengua Japonesa para Extranjeros

1.º de Febrero de 2026 a partir de las 13:00 hs(dom.)

Lugar: Ota-Shi Gakushu Bunka Center (Auditorio)

Dir.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1549-2

Tema: ¿Qué sintió al llegar a Japón?

Sugestiones para una harmoniosa convivencia entre pueblos de diferentes culturas, etc. (Máx. 5 min.)



**Entrada Gratuita**  
**Invite a su Familia y Amigos**  
**¡¡NO FALTE!!**

Organización: Club de Leones Ota Chuo y Asociación Internacional de Ota

Patrocinio: Comité de Enlace Internacional de Ota "Ota-Shi Kokusai Renraku Kyougikai"

Informes:

Asociación Internacional de Ota (Tabunka Kyousei Center Ota)

Dir.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3

Tel: 0276-48-1001 FAX : 0276-48-1012 E-mail: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)



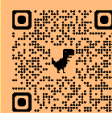
## INSCRIPCIONES DE GUARDERÍAS Y GUARDERÍAS&PRESCOLAR Año FISCAL 2026

("2.º PERÍODO")

Divulgación de la Capacidad	A partir de las 9:00 hs. del 16 (vier.) de ene. de 2026
Inscripción por la Página WEB	A partir de las 9:00 hs. del 16 (vier.) de enero hasta las 17:15 hs. del 3 (mar.) de febrero de 2026.
Inscripción en la ventanilla de la Prefectura Mun. de Ota.	A partir del 3 (mar.) al 10 (mar.) de febrero de 2026 Reservación anticipada por LINE para la Inscripción en la Ventanilla: a partir de las 9:00 hs. del 28 (miér.) de enero de 2026, hasta las 14:00 hs. del día anterior de la inscripción en la ventanilla.



Confirme la Capacidad



Podrá encontrar mayor información en OTA INFORMA, Edición 10 de Septiembre de 2025.

Informes: División "Kodomo-Ka (3.º piso/Vent. 31) ☎0276-47-1943

太田インフォルマ 2026 年 1 月 10 日号(スペイン語版)

P1. 第27回外国人日本語スピーチコンテスト開催・令和8年度保育園 & 認定こども園(保育園由来)入園児を募集(二次募集)

P2. SOS 外国人のための法律相談 in 太田(無料・秘密厳守・通訳あり)・1月5日(月)～受付開始奨学金を利用してみませんか・フードバンクおおたへの食品の寄付・市内経済活性化事業 & 食料品等購入支援「OTACO 定額カード」の受取専用窓口の開設期間を延長します・子育て世帯を応援します!! おむつ & おしりふき給付サービスを2歳児まで拡大

P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の1月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」

P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります & 無料「ごみ分別アプリ」 & 動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご注意ください。・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・スペイン語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

折り込みチラシ:

✓令和8年度 市民税 & 県民税の申告のお知らせ ✓太田警察署からのお知らせ「1月10日は110番の日です」・「あなたのまちの交番 & 駐在所」



## Inicia en Enero la Inscripción para Beca de Estudios de Preparatoria y Universidad

La inscripción se realiza a través del formulario de solicitud (disponible en el mismo lugar de la entrega o en la Página WEB de la Prefectura Municipal de Ota) adjuntando los documentos necesarios, en la División "Kyouiku Soumu-Ka" localizada en la Sede Municipal Ojima (2.º piso). (La solicitud no será aceptada vía correo.) Obs.: Cerrado en sábados, domingos y asuetos nacionales.



Beca de Estudio,  
disponible en japonés.

	<b>Ota Rotary Club Shougaku Shikin</b> Inscripción: hasta el 30 (jue.) de abril de 2026	<b>Sonic • Daiyu Kensetsu Shougaku Shikin</b> Inscripción: hasta el 31 (mar.) de marzo de 2026
Clasificación	Tipo Beca	Tipo Financiamiento (Restitución Parcial)
Objeto	Alumno de la escuela preparatoria.	Alumno de Universidad ("Daigaku" y "Daigakuin").
Valor	180,000 yenes al año	420,000 yenes al año

Informes: Secretaría Mun. de Educación, División "Kyouiku Soumu-Ka" ☎0276-20-7080

## Donaciones de Alimentos al "Food Bank Ota"

Las reservas de alimentos suelen agotarse hacia finales de año. Favor de considerar hacer una donación.

Fecha y hora de recepción:

Lugar:

- ✓ Centros Comunitarios Municipales "Gyousei Center", de las 9:00 a las 16:30 hs (Excepto en sábados, domingos y asuetos nacionales)
- ✓ En las oficinas de correo de Ota, Ojima, Kizaki y Yabuzukahonmachi, dentro del horario hábil de la oficina de correo.
- ✓ Food Bank Ota (Prefectura Municipal, Minami Chosha), dentro del horario hábil.

**Alimentos que se pueden donar:**

- ✓ Alimentos enlatados, fideos secos, alimentos conservados en procesamiento retort (con fecha de caducidad de 2 meses o más, que no fueron abiertos y se puedan almacenar a temperatura ambiental).

**Nota:** No se acepta bebida alcohólica.

- ✓ Arroz integral (cosechado del año 2024 "Reiwa 6 Nen" en adelante, que no genere olores ni plagas).

Informes: División Shakai Shien-Ka ☎0276- 47-1957



## Ampliación del período de funcionamiento de la ventanilla de recogida de la tarjeta de Valor Fijo OTACO.

**Período:** Hasta el 30(vier.) de enero de 2026 (excluye sábados, domingos y asuetos nacionales)

**Horario:** 9:00 a 17:00

**Lugar:** Lado este de la División Shimin-Ka (Prefectura 1.º piso)

**Objeto:** Jefe de Familia o miembro del grupo familiar elegible para recibirla. (Las Tarjetas OTACO se distribuyen a las personas con registro de residentes e esta ciudad, en fecha base de 1.º de agosto de 2025).

**Nota:** Es posible que sea recogida la tarjeta por un representante. Confirme en la página WEB los documentos necesarios.



Informes:

Central de Atendimento del Proyecto de Revitalización Económica de la Ciudad ☎0570-015-789  
(de 9:00 a 18:00, hasta el 30(vier.) de enero de 2026, excluye sábados, domingos y asuetos nacionales).

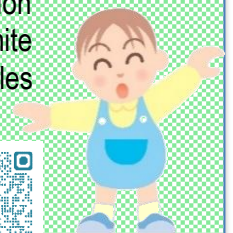
## Programa de suministro de pañales y toallitas húmedas en guarderías y otros centros infantiles "Ampliado hasta los 2 años de edad"

Con el fin de reducir la carga de los padres y del personal de la guardería en la gestión de pañales, y de mejorar el entorno del cuidado infantil, se ha ampliado el servicio que permite utilizar los pañales y toallitas húmedas entregados en las guarderías y otros centros infantiles de la ciudad sin límite en la cantidad de uso, hasta los niños de 2 años de edad.

**Objeto:** Niños de 0 a 2 años que asisten a guarderías y otros dentro de la ciudad.

**Nota:** Innecesario realizar la solicitud.

Informes: División "Kodomo-Ka" ☎0276-47-1830







# TURNO MÉDICO de Domingos y Asuetos Nacionales

Atención: ¡Llame desde el carro u otros, antes de dirigirse a la recepción de la institución médica en caso de fiebre, dificultades respiratorias u otros.

MI= Medicina Interna

11/Ene. (Dom.)	MI / Pediatría	Kojima lin (Kumano-Cho)	0276-25-0378
	MI	Shoda lin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	MI / Cirugía General / Dermatología	Sakamoto Ichoka lin (Obara-Cho)	0277-40-4111
	Oftalmología	Josai Ganka (Niino-Cho)	0276-30-4177
12/Ene. (Lun.)	MI / Pediatría	Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	MI / Diabetología	Ota Tounyoby Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-55-6611
	Urología / MI / Dermatología	Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)	0276-33-7250
	Oftalmología	Harigaya Ganka (Higashihon-Cho)	0276-22-3642
18/Ene. (Dom.)	MI / Pediatría	Horikoshi lin (Toriyama Shimo-Cho)	0276-22-2660
	MI	Toda lin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	Urología / MI	Ota Hinyoukika Naika Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-38-8833
	Oftalmología	Fujiu Ganka lin (Hama-Cho)	0276-45-3358
25/Ene. (Dom.)	MI / Pediatría	Iizuka lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	MI	Igarashi lin (Obara-Cho)	0277-78-2405
	Otorrinolaringología	Sato Jibiinkouka lin (Iizuka-Cho)	0276-48-4526
	Ortopedia	Shimura Seikeigeka (Nitta One-Cho)	0276-57-8835
1.º/Feb. (Dom.)	MI / Dermatología / Pediatría	Araki lin (Nitta Murata-Cho)	0276-57-2722
	MI	Kasuga lin (Hon-Cho)	0276-22-2257
	MI / Dermatología / Urología	Kawada Clinic (Yura-Cho)	0276-33-7755
	Ortopedia	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika (Hama-Cho)	0276-47-0171
8/Feb. (Dom.)	MI / Pediatría	Nakano lin (Narizuka-Cho)	0276-37-5800
	MI / Gastroenterología / Dpto. de Medicina Respiratoria	Yamada Clinic (Kamikobayashi-Cho)	0276-40-2121
	Neurocirugía / Neurología / MI	Nakama Clinic (Nitta Koganai-Cho)	0276-57-8623
	Obstetricia / Ginecología	Ito Sanfujinka (Iida-Cho)	0276-45-2330

Obs.1: La programación del Turno Médico queda sujeta a cambios. Este turno médico tiene como objetivo atender solamente los casos de emergencia así que, se le recomienda que consulte en los días de atendimento normal, durante la semana.

Obs. 2: Informese a través del Servicio Telefónico de Orientación de Clínicas&Hospitales (☎ 0276-45-7799), sobre las especialidades médicas disponibles en los Hospitales designados para Emergencia.

## Hospitales Designados para Emergencia (solamente para pacientes de emergencia)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200  
Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131  
Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378  
Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311  
Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



## Turno Médico Nocturno de Emergencia de Lunes a Sábado Horario: 18:45 a las 21:45 hs.(sujeto a alteraciones)

Lugar: Centro de Salud Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (1er. Piso). Dirección: Ota-Shi Iida-Cho 818.

Obs.: cerrado en los asuetos nacionales y asueto de fin e inicio de año.

Especialidad Médica: Clínica General o Pediatría (Turno médico para síntomas leves y dentro de la especialidad médica en turno. Llame sin falta antes de ir.) ☎ 0276-60-3099



## Turno Odontológico de Domingos, Asuetos Nacionales y Asuetos de Fin e Inicio de Año

Horario: 10:00 a las 13:00 hs Lugar: Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (al lado oeste de la Prefectura de Ota) ☎ 0276-45-7320

## Vencimiento del Pago del Impuesto Municipal Año Fiscal 2025



- ✓ Impuesto Municipal y Provincial (Residencial) "Shikenmin Zei" (4.ª parcela)
- ✓ Impuesto del Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (7.ª parcela)

Vencimiento: 2 de Febrero de 2026 (lun.)

Realice sin falta dentro del plazo establecido, el pago del impuesto.

Para consultas referentes al pago de los Impuestos Municipales, contacte a: División de Recolección de Impuesto "Shunou-Ka" de la Pref. Mun. de Ota (2.º piso / Vent. 23) ☎ 0276-47-1820

## Servicio de Visualización Multilingüe de Información Administrativa



El Informativo Público "OTA KOUHOU" de esta Prefectura está disponible en "Catalog Pocket", en Japonés, Portugués, Inglés, Español, Coreano, Vietnamita, Tailandés, Indonesio y Chino (tradicional y simplificado)!



# CALENDARIO DE RECOLETA DE BASURA DOMÉSTICA

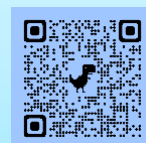
Calendario disponible en las versiones traducidas en **español**, portugués, inglés, chino y vietnamita, en la División "Seisou Jigyuu-Ka", en la Prefectura Municipal de Ota (División SHIMIN-KA) y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros en español. Confirme en los Códigos bidimensionales.



La Forma de Clasificar y Colocar la Basura Doméstica para la Recolecta



Programación de Recolecta de Basura Doméstica



Lista del Valor de la Tasa para la Recolecta de Basura Voluminosa



## Canal YouTube Oficial "Mezclándolos, Produce Residuos, pero Clasificándolos, Produce Recursos" y Aplicativo Gratuito de Clasificación de Basura



Canal YouTube Oficial

Aplicativo útil que además de informar la fecha de la Recolecta de Basura, pone a su disposición información sobre la forma correcta de clasificar y colocar la basura en los idiomas de **Español**, Portugués, Chino, Inglés y Vietnamita.



Android



iOS



**¡Está terminantemente prohibido fumar y tirar basura en TODOS los espacios públicos de las instalaciones municipales, inclusive el estacionamiento!**



## Ventanilla Itinerante de Hello Work Ota en la Prefectura

Hello Work Ota ofrece el servicio de la Sucursal de Consultas Administrativas para Extranjeros en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros, en la Prefectura de Ota.



**MARTES** de **13:00 ~ 16:00** horas (excepto asuetos nacionales y asuetos de fin e inicio de año)

Informes: **Hello Work Ota ☎0276-46-8609(43#)**

## Consulta en Español en la Prefectura de Ota

**LUNES** de **13:00 ~ 16:00** hs y **MARTES & JUEVES** de **9:00 ~ 11:30** hs

### Servicio de Interpretación Simultánea en Online

Disponible en: Portugués, Vietnamita, Inglés, Filipino, Chino, Indonesio, Español, Hindi, Nepali, Coreano, Birmano, Tailandés, Francés, Ruso, Camboyano (Jemer), Malayo, Ucraniano y Bengalí (Necesidad de reservación para este último).

Horario: en días hábiles de semana, de las 9:00 ~ 11:30 y de las 13:00 ~ 16:00 horas.  
(Excepto los miércoles y el viernes por la tarde.)



**Lugar:** Prefectura (1.º piso), Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros

★ Solicitamos llegar temprano cuando se van a tratar asuntos complicados que requieren más tiempo para consulta, tales como el auxilio de subsistencia "Seikatsu Hogo", la ayuda para familia compuesta por padre o madre e hijo "Jidou Fuyou Teate" u otros.

**Informes:** Prefectura Municipal de Ota División de Asuntos Internacionales y Asociación Internacional de Ota Tel: 0276-47-1908 ó 0276-48-1001 en día hábil de semana, de **8:30 a 12:00** y de **13:00 a 17:15** Hs Cerrado en asuetos nacionales y asuetos de final e inicio de año (del 29 de dic. al 3 de enero).



Facebook



• **PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA** División de Asuntos Internacionales (**Kokusai-Ka**) y

• **ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA** (**Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai**)

Dir.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 ("Tabunka Kyousei Center Ota")

☎0276-47-1908 y 0276-48-1001 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



太田市役所 国際課 • 太田市国際交流協会 (スペイン語版行政情報)